

produse

**MICUL  
FERMIER**  
.RO

# Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 0 | 07.2025

**Cuplu ridicat la  
turatii mici**

**Sistem  
hidraulic  
integrat**



**Ridicare și priza  
de forta (PTO)**

**Manevrabilitate  
usoara**

## MF-MT1010-G01

**Mini tractor Micul Fermier, 17cp 530cc, motor pe  
motorina 4T, 4X4, 4 viteze, pornire electrica, 2  
cutii de viteze, sistem hidraulic**

Putere : 17CP

Tip motor : 4 timpi, monocilindru, OHV racit cu aer

Capacitate cilindrica : 530cc

Viteze : 3 inainte+ 1 inapoi

Pornire ; electrica +manuala

Combustibil: Motorina



### ➤ INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a produsului și respectați obligatoriu instrucțiunile de siguranță! nerespectarea indicațiilor din prezentul manual scutește producatorul de orice răspundere și duce la pierderea garanției! Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

2025 Toate drepturile rezervate

**crestem impreuna, din 2007**



**CUPRINS:**

1. INFORMATII GENERALE	4
1. DESCRIERE MANUAL	4
2. UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI	4
3. SIMBOLOGIA UTILIZATA	4
2. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA	6
1. PRECAUTII GENERALE	6
2. SECURITATE PERSONALA	6
3. RISCURI REZIDUALE	9
4. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA	9
5. INSTRUCIUNI DE PRIM AJUTOR	10
3. DATE TEHNICE - DESCRIERA PRODUSULUI	11
1. DESCRIERA PRODUSULUI	11
2. SPECIFICATII TEHNICE	13
4. INSTRUCIUNI DE OPERARE	15
1. PUNEREA IN FUNCTIUNE	15
2. INSTALAREA BRATULUI DE RIDICARE CU PRIZA PTO	25
5. INTRETINERE SI ELIMINARE	25
1. INTRETINEREA	25
2. CURATAREA	27
3. DEPOZITAREA	27
4. ELIMINARE PRODUS	27
6. PROBLEME SI REMEDII	28
7. DECLARATIE DE CONFORMITATE	30
8. CERTIFICAT DE GARANTIE	31

# STIMATE CLIENT,

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

**Mini tractor Micul Fermier, 17cp 530cc, motor pe  
motorina 4T, 4X4, 4 viteze, pornire electrica, 2 cutii de  
viteze, sistem hidraulic**

**MF-MT1010-G01**

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

## MULTUMESC

Gabriel Pastrav,  
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

# 01 1. INFORMATII GENERALE

## 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat conform ISO 20607:2019 pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost localizat pentru comercializare pe piata locala. In acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare. Producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs. si isi rezerva dreptul de a face modificari, completari sau imbunatatiri ale manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate, cu exceptia unor cazuri exceptionale.

Producatorul/Importatorul isi declina orice responsabilitate in cazul:

- Utilizarii produsului contrar legilor privind securitatea si sanatatea in munca.
- Nerespectarea sau respectarea partiala a instructiunilor prevazute in acest manual.
- Existenta unor defecte sau neconformitati ale retelelor de alimentare cu energie electrica, apa, aer sau orice alt sistem care asigura necesitatile de consum ale produsului.
- Modificari neautorizate ale produsului in scopul depasirii performantelor. Operatii de intretinere sau reparatii neautorizate sau care folosesc piese de schimb nerecomandate sau neconforme.
- Utilizarea produsului in alte scopuri decat cele indicate de producator.

Daca aveti indoieli sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator/Importator (SC Golden Fish SRL, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; Telefon: +40 374 496 580, [www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro); [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro); [contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro))

## 1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta.

Scopul acestui manual este de a va aduce la cunostinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere

in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat.

Pastrati cu atentie manualul, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. In caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

Acest manual constituie parte integrala a produsului dvs. si trebuie pastrat in buna stare pe intreaga durata de viata a acestuia. In cazul oricarui transfer temporar sau definitiv al produsului catre terti, trebuie sa transferati obligatoriu si prezentul manual.

Manualul furnizeaza informatii sub forma de texte, desene sau imagini despre caracteristicile tehnice, despre utilizarea corecta a dispozitivului, despre modalitatile de transport, depozitare, intretinere, eliminare si masurile de siguranta aferente.

## 1.3. Simbologia utilizata

In acest manual sunt utilizate simboluri grafice al caror semnificatie este descrisa in tabelul urmat:



### PERICOL

Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.



### ATENTIE

Atentionare pentru situatii cu potential pericol.



### INFORMATII

In cazul unor informatii particulare.



### NOTA

Notificare privind situatii care pot conduce la avarierea produsului sau pierderea garantiei.



### INFORMATII

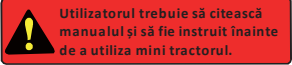
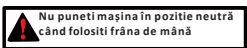
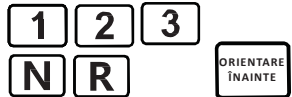
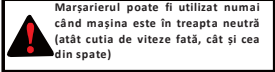

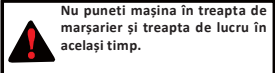
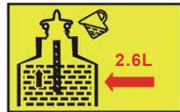



Informatii sau recomandari tehnice.



### PRIM AJUTOR

Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.

Pentru operarea si intretinerea in siguranta umariti simbolurile care sunt inscriptionate pe produs:

SIMBOL	SEMNFICATIE	SIMBOL/ SEMNFICATIE																								
 <table border="1" data-bbox="128 351 420 574"> <thead> <tr> <th colspan="3">Acțiuni interzise</th> </tr> <tr> <th>Element</th> <th>Avertisment</th> <th>Gravul pericol</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Mutare</td> <td>Este strict interzis să trageți și să ridicați utilajul când motorul este în funcțiune.</td> <td>▲ Pericol</td> </tr> <tr> <td>Curățare</td> <td>Este strict interzisă curățarea oricăror elemente în timp ce motorul funcționează și înainte de pornirea motorului, ceea ce necesită să fie în poziția neutră.</td> <td>▲ Pericol</td> </tr> <tr> <td>Pornire</td> <td>Este interzis să porniți tractorul cu maneta de viteze în altă poziție decât N (neutră).</td> <td>▲ Pericol</td> </tr> <tr> <td>Reglaje</td> <td>Nu realiza reglaje la tractor când motorul este funcțional.</td> <td>▲ Pericol</td> </tr> <tr> <td>Utilizare</td> <td>Când tractorul funcționează, este strict interzis să vă apropiați de partea stângă sau dreaptă a utilajului, și este strict interzisă staționarea sau plasarea de obiecte în fața sa.</td> <td>▲ Pericol</td> </tr> <tr> <td>Ridicarea</td> <td>Nu utilizați tractorul pe pante abrupte.</td> <td>▲ Pericol</td> </tr> </tbody> </table>	Acțiuni interzise			Element	Avertisment	Gravul pericol	Mutare	Este strict interzis să trageți și să ridicați utilajul când motorul este în funcțiune.	▲ Pericol	Curățare	Este strict interzisă curățarea oricăror elemente în timp ce motorul funcționează și înainte de pornirea motorului, ceea ce necesită să fie în poziția neutră.	▲ Pericol	Pornire	Este interzis să porniți tractorul cu maneta de viteze în altă poziție decât N (neutră).	▲ Pericol	Reglaje	Nu realiza reglaje la tractor când motorul este funcțional.	▲ Pericol	Utilizare	Când tractorul funcționează, este strict interzis să vă apropiați de partea stângă sau dreaptă a utilajului, și este strict interzisă staționarea sau plasarea de obiecte în fața sa.	▲ Pericol	Ridicarea	Nu utilizați tractorul pe pante abrupte.	▲ Pericol	<p>Eticheta care indica utilizatorului sa consulte manualul cu instructiuni de utilizare. Sunt precizate situatiile care pot crea diferite pericole la utilizarea nima tractorului.</p>	 <p>Eticheta care indica sa nu lasati cutia de viteze in pozitia neutră N atunci cand utilizati frana de mana.</p>
Acțiuni interzise																										
Element	Avertisment	Gravul pericol																								
Mutare	Este strict interzis să trageți și să ridicați utilajul când motorul este în funcțiune.	▲ Pericol																								
Curățare	Este strict interzisă curățarea oricăror elemente în timp ce motorul funcționează și înainte de pornirea motorului, ceea ce necesită să fie în poziția neutră.	▲ Pericol																								
Pornire	Este interzis să porniți tractorul cu maneta de viteze în altă poziție decât N (neutră).	▲ Pericol																								
Reglaje	Nu realiza reglaje la tractor când motorul este funcțional.	▲ Pericol																								
Utilizare	Când tractorul funcționează, este strict interzis să vă apropiați de partea stângă sau dreaptă a utilajului, și este strict interzisă staționarea sau plasarea de obiecte în fața sa.	▲ Pericol																								
Ridicarea	Nu utilizați tractorul pe pante abrupte.	▲ Pericol																								
	<p>Etichete care indica treptele 1,2,3 ale cutiilor de viteze, pozitia neutră N, marsarier R si orientarea inainte a tractorului.</p>	 <p>Eticheta care indica sa tractorul poate fi actionat in marsarier numai daca cutiile de viteze sunt in pozitia neutră N.</p>																								
	<p>Eticheta care indica pozitia pedalei de ambreaj.</p>																									
	<p>Eticheta care indica necesitatea completarii necesarului de ulei de transmisie in limita a 2,6L.</p>	<p>Eticheta care indica sa tractorul poate fi actionat in marsarier numai daca cutiile de viteze sunt in pozitia neutră N.</p>																								
	<p>Etichete care indica pericolele ce apar la contactul cu muchiile ascutite ale diferitelor scule folosite ca accesorii de catre mini tractor.</p>	 <p>Eticheta care indica modul de utilizare a manetei de acceleratie.</p>																								
	<p>Eticheta care indica necesitatea completarii necesarului de ulei inainte de utilizare.</p>																									

RO

## 2. INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

### 1. Precautii generale



Cititi cu atentie prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potientiale specifice legate de aceasta.

**Mini tractor 17CP 530cc motorina 4T 4x4 cu 4 viteze si pornire electrica, model MF-MT1010-G01** are dimensiuni reduce, este usor, multifunctional si foarte eficient in procesul de pregatire a solului pentru cultivare. Este echipat cu un motor in 4 tim-pi, monocilindru, OHV racit cu aer forat, cu o capacitate cilindrica de 530 CC, dezvoltand o putere de 17CP si aprindere prin compresie MAC/Diesel. Avand in vedere caracteristicile acestui produs, si a faptului ca are capacitatea de a lucra in zonele muntoase/deluroase cu panta usoara, zone usor inundate din campurile de orez, in livezi, gradini de zarzavaturi si sere sau pe alte terenuri accidentate, se impune respectarea cu strictete a masurilor de protectia muncii si instructiunile de siguranta din prezentul manual.

**Mini tractorul MF-MT1010-G01** este un utilaj conceput pentru a efectua o varietate de operatiuni agricole pe suprafete mici si medii specifice fermelor mici sau gospodariilor rurale unde este nevoie de un utilaj puternic si versatil, dar care sa fie si usor de manevrat.

Poate fi utilizat in siguranta pentru umatoarele activitati:

- Arat cu plug simplu, reversibil sau cu doua brazdare.
- Frezarea solului cu freza tractata pe teren arat in prealabil.
- Saparea pamantului cu freze montate in locul rotilor din fata.
- Tractarea unei remorci.
- Recoltarea cartofilor cu plug sau cu dispozitiv de separare.
- Bilonarea cu plug de bilonat simplu sau reglabil (inainte de plantarea culturilor horticole este necesara modelarea solului in forma unor mobile care faciliteaza ingrijirea plantelor, regleaza drenajul solului si reduce eroziunea).
- Insamantarea cu semanatoare tractata.
- Prasit cu prasoare tractata.

Nu sunt permise alte operatii decat cele indicate in prezentul manual. Operatiile pentru care nu a fost

proiectat acest utilaj pot crea pericole neevaluate de producator. Pentru a proteja sanatatea operatorului, se recomanda folosirea mini tractorului doar dupa insusirea instructiunilor de siguranta.



#### ATENIE

**Este interzisa utilizarea mini tractorului cu remorca pe drumuri publice de mare viteza.**

Utilizarea neconforma, modificarile aduse mini tractorului sau utilizarea de piese neverificate si neagreate de fabricant pot produce pagube neprevazute.

### 2.2. Securitate personala

Ramaneti in alerta, mentineti atentia la ce faceti si fiti precaut atunci cand manevrati Mini tractorul MF-MT1010-G01.



#### ATENIE

**Nu folositi utilajul daca sunteti sub influenta drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.**

#### Precautii:

- In timpul utilizarii, acordati atentie conditiilor de lucru si fiecarui sunet produs de tractor. Verificati daca fiecare piesa sau accesoriu este corect montat si functioneaza in conditii de siguranta. Daca aveti suspiciuni privind o functionare in conditii anormale trebuie sa opriti lucrul si sa verificati cu atentie tractorul.
- Cand utilajul nu a fost folosit o perioada lunga de timp, nu este permisa efectuarea imediata de lucrari cu sarcini mari, in special daca mini tractorul este nou, in rodaj sau dupa o reparatie semnificativa.
- Acordati atentie verificarii nivelului de ulei al motorului si al cutiei de viteze si completati imediat uleiul atunci cand acesta este insuficient.
- Este interzisa racirea motorului prin udare sau alte variante neconforme.
- Preveniti desprinderea accesoriilor cu care se lucreaza - verificati periodic starea acestora.
- Este strict interzisa conducerea tractorului cu accesorii de arat pe plaje, spatii publice sau pe terenuri cu multe pietre pentru a evita ranirea persoanelor sau deteriorarea lamelor.
- Pentru o functionare in siguranta, dupa terminarea lucrarilor sau ori de cate ori se impune, trebuie sa curatati resturile vegetale antrenate, pamantul sau noroiul si sa indepartati orice pete de ulei sau carburant de pe mini tractor.

- Pentru o funcționare optimă, spălați frecvent buretele de filtrare și înlocuiți uleiul.

Înainte de a utiliza mini tractorul, acordați atenție următoarelor elemente:

- Verificați ca nu există scurgeri la nivelul motorului, cutiei de transmisie sau cutiei de direcție.
- Verificați nivelul uleiului la nivelul cutiei arborelui cotit al motorului, al casetei de transmisie, a casetei de direcție și după caz completați.
- Când alimentați sau completați combustibilul, trebuie în prealabil să curățați suprafețele de impurități sau resturi vegetale.
- Alimentația cu combustibil se face doar în spații bine ventilate sau în aer liber, cu motorul oprit în siguranță. Aveți grijă să nu puneți în contact combustibilul și o suprafață ramasă la temperatura ridicată, cu componentele electrice sau partile aflate în mișcare. Alimentați cu combustibil cu maximă atenție pentru a evita revarsarea sau alte scurgeri. Îndepărtați imediat eventuale stropi de combustibil sau ulei. Verificați cu atenție ca după adăugarea combustibilului, bușonul rezervorului să fie bine montat și strans.



### PERICOL

**Pericol de incendiu! Motorina este inflamabilă. Înainte de alimentația cu carburant opriți motorul și lăsați-l să se răcească.**

**Nu porniți tractorul dacă aceasta prezintă urme sau stropi de carburant sau ulei. Stergeți cu o lavetă orice urmă de material inflamabil.**

- Verificați de fiecare dată dacă piesele sau accesoriile tractorului sunt ferm fixate. Intervenți imediat dacă identificați piese slabite sau care nu se rotesc în concordanță cu direcția indicată de etichete sau de manual.



### PERICOL

**Nu utilizați accesoriile sau scule deteriorate, neascuțite, neregulate sau care vibrează.**

- Verificați dacă dispozitivele de protecție și de siguranță sunt montate și își îndeplinesc rolul.



### ATENȚIE

**NU îndepărtați elementele de protecție ale produsului! Folosiți tractorul doar cu elementele de protecție montate.**

- Verificați dacă ambreiajul, cutiile de viteze, transmisia sau alte componente sau accesoriile prezin-

ta fisuri, infundări, deformări vizibile sau o uzură peste limită. Intervenți imediat pentru remedierea acestor defecte care pot pune în pericol utilizatorul sau pot conduce la defectarea prematură a utilajului.

- În timpul funcționării tractorului nu trebuie să seșizati frecar, eficiența scăzută, sunete anormale sau vibrații excesive. După caz apelați la personalul autorizat pentru o verificare imediată.
- Copiii sau persoanelor fără pregătire sau incapabile din diferite motive nu trebuie să li se permită să utilizeze acest produs.



### PERICOL

**Se interzice utilizarea mini tractorului de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.**

- Operatorul nu are voie să înceapă operația după ce a băut, cu boala sau oboseala excesivă.



### PERICOL

**NU este permisă prezența copiilor, altor persoane sau animale în zona de acțiune a tractorului!**

**Lucrați cu atenție - dacă va este distrasă atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente.**

- Operatorul trebuie să se îmbrace adecvat, să-și strângă hainele, manșetele, parul lung și să se protejeze față de partile mobile ale tractorului. Îmbracăți-vă adecvat. Hainele libere, bijuteriile sau parul lung pot crea neplăceri și pot produce accidente grave.
- Pe parcursul utilizării tractorului, operatorul nu trebuie să efectueze reglaje sau alte activități care-i pot distrage atenția de la activitatea realizată de utilaj.
- Când mini tractorul are instalate diverse accesorii sau lame de cultivare, nu este permis să circule pe alei pietruite sau drumuri publice.
- Când tractorul lucrează pe câmp, acordați atenție suprafeței de deplasare pentru a evita coliziunile cu obiecte dure, canale de irigație sau gropi ascunse de vegetație.
- Întotdeauna opriți complet tractorul înainte de a curăța iarba, pământul sau noroiul acumulat. Când utilajul funcționează, nu este permisă îndepărtarea obstacolelor întalnite sau curățarea

RO

lamelor cu mana sau cu o tija de fier.

- Cand parasiti zona de lucru, inlocuiti accesoriile sau lamele de cultivare cu rotile de mers.
- Desfasurati-va activitatile doar daca mediul ambiant este propice pentru lucrul cu mini tractorul, fara precipitatii intense, ceata sau pe inserat cu o iluminare necorespunzatoare.



### ATENTIE

**Nu utilizati tractorul in conditii de ploaie intensa, ceata, noaptea sau in conditii de lumina slaba.**

- Accesoriile, sculele sau lamele pe care nu le folositii montate la tractor trebuie sa fie depozitate intr-un loc neaccesibil copiilor, animalelor sau persoanelor straine nefamiliarizate cu produsul.
- Verificati in prealabil ca in zona de lucru nu exista in sol resturi de constructii, tevi de gaze sau apa sau cabluri electrice ascunse. Mini tractorul MF-MT1010-G01 poate lucra in siguranta doar pe terenurile agricole cunoscute pe deplin si care nu prezinta riscuri ascunse.

Nerespectarea regulilor de protectia muncii dar si a instructiunilor de siguranta din acest manual pot produce urmatoarele situatii periculoase:

- Rastumarea tractorului urmata de ranirea grava sau decesul operatorului.



### ATENTIE

**Acest mini tractor nu este un vehicul de recreere pe teren accidentat!**

- Coliziuni cu alte vehicule conduc la avariarea tractorului si ranirea operatorului.
- Proceduri de pomire neconforme care vor afecta sau defecta tractorul. Exista riscul pierderii garantiei.
- Avariarea transmisiei cu arbori cardanici poate scoate din uz produsul cu costuri mari necesare reparatiei.
- Caderea de pe tractor urmata de accidentarea grava a operatorului.
- Ranirea grava prin zdrobire, taiere, ardere la contractul cu suprafete fierbinti.
- Ranirea operatorului ca urmare a demontarii elementelor de protectie.
- Daca au fost dezactivate unele functii, sisteme sau senzori, se pot crea pericole necunoscute si tractorul ar putea raspunde intr-un

mod imprevizibil.

- Nerespectarea indicatiilor privind curatarea si intretinerea tractorului poate conduce la aparitia unor zonele alunecoase ce pot fi cauza unor accidente.
- Daca urcarea si coborarea din tractor se face in timpul deplasarii, exista riscul unei caderi, alunecari sau strivire prin trecerea tractorului peste o mana sau picior.
- Daca nu purtati echipament de protectie adecvat va puteti accidenta la contactul intamplator cu piesele fierbinti, cum ar fi motorul, sistemul de evacuare sau transmisia. Purtati manusi de protectie.



### ATENTIE

**Purtati echipament de protectie personala.**



**Se recomanda purtarea de manusi, imbracaminte stransa pe langa corp si incaltaminte antiderapanta.**



### ATENTIE

**Nu utilizati tractorul intr-un mediu in care exista pericol de incendiu sau explozie.**



### PERICOL

**In cazul in care una sau mai multe parti ale tractorului sunt defecte este interzisa utilizare acestuia.**

- Cand folositi tractorul nu adoptati o pozitie incomoda dincolo de pozitia normala. Adoptati o pozitie corecta a corpului pentru un control mai bun al deplasarii pe teren sau in situatii neasteptate.
- Evitati pomirea accidentala a tractorului.



### ATENTIE

**NU suprasolicitati tractorul sau sculele si accesoriile sale!**

Nu fortati tractorul. Folositi-l corect conform indicatiilor din acest manual. Un produs corect folosit isi va face treaba in siguranta si la calitatea pentru care a fost proiectat.

Nu folositi tractorul daca ceva nu functioneaza. Un utilaj care nu poate fi controlat este periculos si trebuie reparat imediat.

Pe masura ce va obisnuiți cu utilizarea tractorului **NU tratați superficial respectarea stricta a regulilor de siguranta indicate in acest manual.**



## INFORMATII

**Inlocuiti imediat componentele deteriorate sau defecte. Folositi pentru aceasta doar piese de schimb originale.**

**Orice reparatie neautorizata cu piese neadecvate conduce la pierderea garantiei.**



Nu utilizati accesoriu sau consumabile nerecomandate de producator. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producator poate conduce la accidente grave. Simplul fapt ca un accesoriu sau scula se poate atasa sau folosi impreuna cu produsul NU inseamna ca este sigur pentru utilizare.

Inainte de fiecare utilizare, inspectati tractorul pentru a identifica fisuri, deteriorari sau o uzura excesiva care poate favoriza desprinderea unor piese.

Daca tractorul se rastoarna sau intra in coliziune cu alte obiecte sau vehicule, nu trebuie sa-l mai utilizati fara a identifica eventualele deteriorari si dupa caz sa interveniti pentru remedierea sau inlocuirea pieselor afectate.

### 2.3. Riscuri reziduale

Chiar și atunci cand tractorul este utilizat conform instructiunilor, nu este posibila eliminarea tuturor factorilor de risc reziduali. Urmatoarele pericole pot aparea la utilizarea conforma a tractorului:

- Riscul de ranire cauzat de defectarea brusca a tractorului urmata de smucituri si vibratii periculoase.
- Riscul de ranire cauzat de obiecte straine antrenate de sculele sau accesoriile tractorului.
- Riscul de ranire cauzata de coliziunea cu alte vehicule din vina acestora.
- Riscul de ranire cauzata de schimbarea brusca a conditiilor meteorologice din zona de lucru.

### 2.4. Instructiuni de siguranta

Acest mini tractor foloseste motorina care este in anumite conditii de temperatura si presiune inflamabil sau exploziv. Inainte de alimentarea cu carburant, opriti motorul și lasati-l sa se raceasca suficient.

Alimentati tractorul intr-o zona bine ventilata sau in aer liber.

Verificati rezervorul de combustibil pentru a va asigura

ca nu este deteriorat.

Nu turnati niciodata motorina in rezervor peste limita maxima.

Inchideti capacul rezervorului de combustibil dupa ce ati terminat de alimentat tractorul.



## PERICOL INCENDIU

**Pericol de incendiu!**

**Motorina este inflamabila. Inainte de alimentarea cu carburant opriti motorul si lasati-l sa se raceasca complet.**

**Nu porniti tractorul daca acesta prezinta urme sau stropi de carburant sau ulei. Stergeti cu o laveta orice urma de material inflamabil.**

Depozitati carburantul numai in recipiente special destinate in spatii bine ventilate.



## PERICOL

**Nu este permis fumatul in timpul alimentarii cu carburant a tractorului.**

Nu alimentati cu carburant tractorul, in apropierea unui foc deschis, langa echipamente electrice care produc arc electric sau langa alte materiale inflamabile.

Curatati regulat orificiile de aerisire ale motorului pentru a evita supraincalzirea acestuia.

Porniti tractorul doar dupa asamblarea in totalitate a echipamentului. Utilizati echipamentul doar dupa atasarea tuturor accesoriilor corespunzatoare.



## ATENTIE

**Alimentarea cu carburant se realizeaza doar intr-un spatiu deschis, cu o buna ventilatie, departe de flacari deschise sau alte substante inflamabile.**

**Completarea cu combustibil se face doar cand motorul este oprit si racit.**

Cand motorul tractorului pomeste apare o solicitare mecanica care se transmite catre elementele de prindere sub forma unui soc resimit de catre operator. Reactia de cuplu la pornire poate fi periculoasa daca operatorul nu este atent sau nu are o pozitie stabila cu mainile pregatite sa preia cuplul.

Nu umpleti niciodata rezervorul de combustibil cand echipamentul este incins. Evitati sa varsati combustibilul pe sol pentru ca este o substanta poluanta. Daca este cazul, stergeti combustibilul varsat in timpul alimentarii cu o laveta. Asigurati-va ca ati sters

RO

orice cantitate deversata inainte de a pomi motorul. Evitati contactul direct al pielii cu combustibilul și inhalarea vaporilor de combustibil.

Depozitarea combustibilului se face numai in recipiente speciale pentru combustibili, in locuri uscate, racoroase și sigure, fara a fi expuse la lumina și soare.



### **NOTA/OBSERVATIE**

**Folosirea unui combustibil necorespunzator poate conduce la avarii serioase ale Mini tractorului MF-MT1010-G01.**

**Alimentarea din greseala cu benzina in loc de motorina poate avaria motorul, garniturile, conductele și rezervorul de combustibil.**

Nu folositi tractorul daca sesizati o crestere brusca a nivelului de vibratii. In acest caz solicitati o evaluare la un service autorizat.



### **ATENȚIE**

**Accesoriile pentru prelucrarea solului sunt ascuțite, iar contactul accidental poate provoca ranirea grava. Țineți mainile și picioarele la distanță, în timp ce tractorul funcționează. Verificarea și întreținerea sculelor se realizează întotdeauna cu motorul tractorului oprit.**

Retineți ca la utilizarea in siguranta a tractorului trebuie sa:

- Purtați echipament de protecție personala, cum ar fi casca, manusi si imbracaminte de protecție.
- Verificati starea tractorului inainte de a pleca, inclusiv cauciucurile, sistemul de franare si sistemul de directie.
- Opriti motorul tractorului inainte de a efectua orice lucrare de intretinere sau reparatii.
- Fiti atenti la obiectele straine ce pot fi intalnite pe sol dar si la traficul din zona.
- Nu conduceti tractorul pe suprafete alunecoase sau in pante accentuate.
- Nu conduceti tractorul cu viteza mare.
- Nu conduceti tractorul pe timp de noapte sau in conditii de vizibilitate redusa. Conduceti tractorul cu o viteza adecvata conditiilor de drum.
- Fiti atenti la copii, animale sau alte persoane prezente in apropierea zonei de lucru.
- Nu conduceti tractorul daca sunteti obosit sau sub influenta alcoolului sau a drogurilor.
- Nu transportati pasageri pe tractor.

Este important sa fiti constienti de aceste riscuri si sa luati masuri de precautie pentru a le evita.

## **2.5. Instructiuni de prim ajutor**

In eventualitatea unui accident, solicitati ajutorul persoanelor aflate in apropiere pentru a opri imediat functionarea tractorului.

Dupa aceasta indepartati eventualele persoane ranite din zona de lucru si apelati la serviciul de urgenta.

### **PRIM AJUTOR**

**Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi tractorul. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

# 03 3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului MF-MT1010-G01

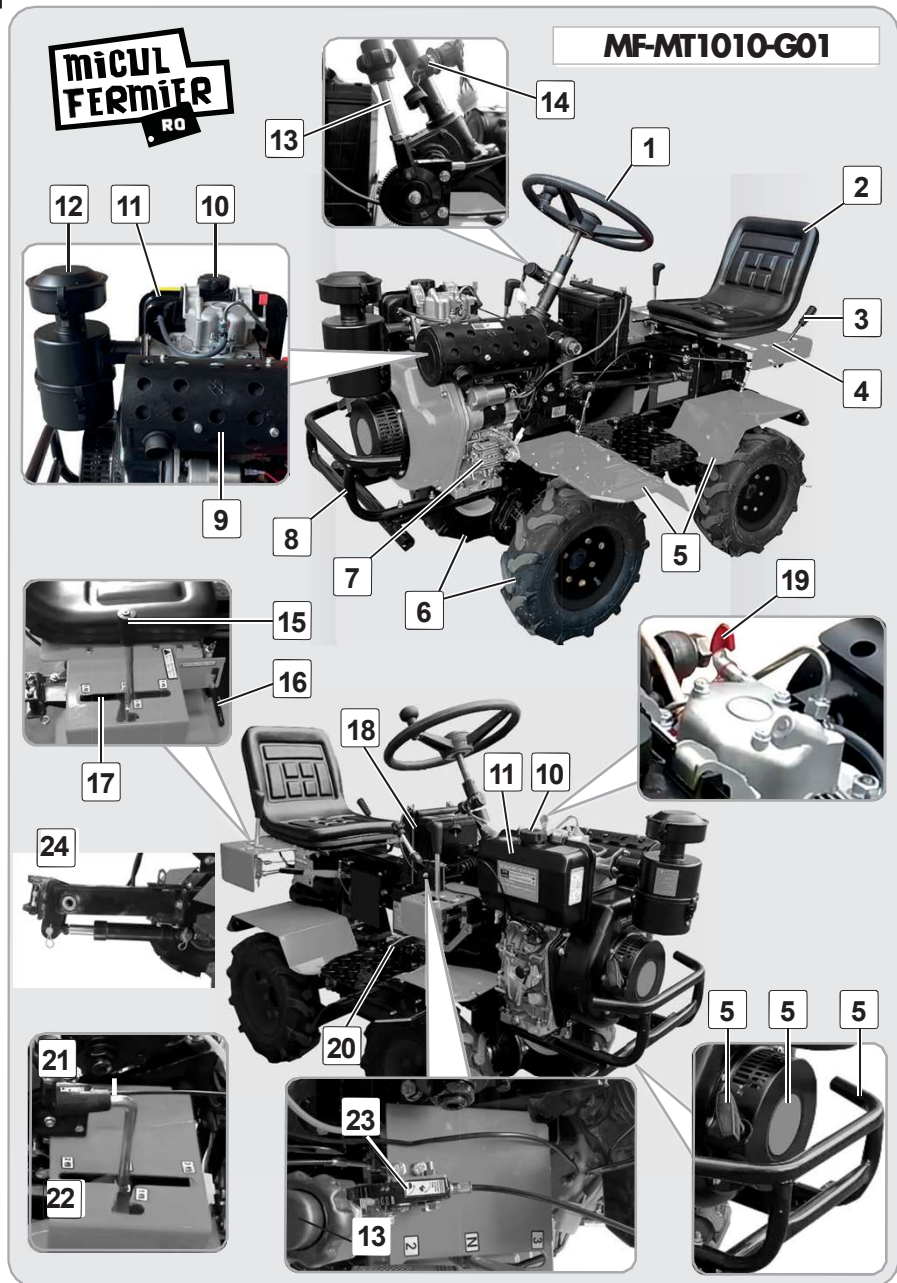


Fig.1

RO

Legenda Fig.1

Nr.	Descriere	Nr.	Descriere
1	Volan directie	13	Maneta acceleratie
2	Scaun	14	Cheie pornire motor
3	Maneta schimbator sens deplasare	15	Maneta cutie viteza puntea posterioara
4	Cuplaj sens deplasare (inainte/marsarier)	16	Frana de mana
5	Protectie roti fata/spate	17	Cutie viteza puntea posterioara
6	Anvelope tractor	18	Baterie
7	Motor Diesel	19	Maneta decompresie
8	Cadru protectie anterioara	20	Pedala de ambreaj
9	Esapament	21	Maneta cutie viteza puntea anterioara
10	Buson rezervor	22	Cutie viteza puntea anterioara
11	Rezervor	23	Mecanism acceleratie
12	Filtru aer	24	Mecanism de ridicare și priza de forta






**Contiut colet:**

- Mini Tractor MF-MT1010-G01 (Motor Diesel 1buc, Cutie de viteze 2buc, Roti 500-8 4buc, Volan, Scaun, Aparatoare roti).
- 32 buc lame frezare punte spate.
- 40 buc lame frezare punte fata.
- Cric, accesorii montaj.
- Cutie lemn pentru transport.
- Manual de instructiuni.

**Accesorii compatibile (se achizitioneaza separat):**

- disp. pompa de apa pentru udat
- plug pentru pentru a afana solul si a crea brazde
- freza pentru a pregati solul pentru semanat sau plantare.
- disp. sapator de cartofi
- disp. plivitul pentru a indeparta buruienile
- atelaj de tip remorca
- lame frezare

Fig.2

Caracteristici freze cu lame	Valoare
Dimensiunea maxima freza de taiere 380x1350mm	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 32 buc lame frezare punte spate.</li> <li>• 40 buc lame frezare punte fata.</li> </ul>
Numarul de lame pentru dimensiunea maxima	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4 buc. 4 grupuri punte spate</li> <li>• 4 buc. 5 grupuri 4+1 punte fata</li> </ul>

### 3.2. Specificatii tehnice

#### **Mini tractor 17CP 530cc motorina 4T 4x4 cu 4 viteze si pornire electrica model MF-MT1010-G01**

are dimensiuni reduse, este usor, multi-funcțional și foarte eficient în procesul de pregătire a solului pentru cultivare. Este echipat cu un motor în 4 timpi, monocilindru, OHV racit cu aer forțat, cu o capacitate cilindrică de 530 CC, dezvoltând o putere de 17CP și aprindere prin compresie MAC/Diesel. Mini tractorul are capacitatea de a lucra în zonele muntoase sau deluroase cu pantă ușoară, zonele ușor inundate din câmpurile de orez, în livezi, grădini de zarzavaturi și sere sau pe alte terenuri accidentate. Poate urca dealuri (panta ușoară), poate funcționa în apă (puțin adânc), poate merge pe un teren accidentat, se mișcă liber și schimbă ușor direcția printr-un mecanism articulat.

**Mini tractorul MF-MT1010-G01** este un utilaj conceput pentru a efectua o varietate de operațiuni agricole pe suprafețe mici și medii specifice fermelor mici sau gospodăriilor rurale unde este nevoie de un utilaj puternic și versatil, dar care să fie și ușor de manevrat.

Mini tractorul poate realiza următoarele activități:

- Arat cu plug simplu, reversibil sau cu două brazdare.
- Frezarea solului cu freza tractată pe teren arat în prealabil.
- Săparea pământului cu freze montate în locul roților din față.
- Tractarea unei remorci.
- Recoltarea cartofilor cu plug sau cu dispozitiv de separare.
- Bilonarea cu plug de bilonat simplu sau reglabil (înainte de plantarea culturilor horticoale este necesară modelarea solului în forma unor movile care facilitează îngrijirea plantelor, reglează drenajul solului și reduce eroziunea).
- Însămânțarea cu semănătoare tractată.
- Prăsit cu prăsitoare tractată.

**Mini tractorul MF-MT1010-G01** are următoarele caracteristici:

- Construcție robustă, din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, rezistente pentru o durată de viață extinsă.
- Este un produs eficient pentru mai multe sarcini agricole cu ar fi: arat, semănat, plivit, udat, recoltat și transportul produselor agricole.
- Minitractorul reduce timpul și costurile necesare pentru efectuarea lucrărilor agricole.
- Minitractorul este o soluție ideală pentru fermele mici.
- Costuri reduse în exploatare.



#### **ATENȚIE**

**ECHIPAMENTUL ESTE LIVRAT FĂRĂ ULEI ÎN MOTOR. ÎNAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTAȚI CU ULEI. UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZĂTOR VA REDUCE DURATA DE VIAȚĂ A MOTORULUI.**

**NU TREBUIE SĂ ALIMENTAȚI CU ULEI MECANISMUL DE SERVODIRECȚIE PENTRU CĂ ESTE REALIZATĂ DEJA DE CĂTRE PRODUCĂTOR.**



#### **ATENȚIE**

**NU INCLINAȚI MINI TRACTORUL MAI MULT DE 20° ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII. DACA SE ÎNTÂMPLĂ ACEST LUCRU ULEIUL DIN BAIĂ MOTORULUI SE POATE SCURGE ÎN CAPUL PISTONULUI BLOCÂND FUNCȚIONAREA MOTORULUI.**



#### **ATENȚIE**

**DUPĂ EFECTUAREA RODAJULUI SE VA EFECTUA SCHIMBUL DE ULEI.**

**RO**

Mini tractorul MF-MT1010-G01 prezinta urmatoarele caracteristici tehnice:

Tip produs	Mini Tractor
Tip motor	4 timpi, monocilindru, OHV racit cu aer
Putere maxima motor	17 CP
Capacitate cilindrica	530 cc
Combustibil	Diesel
Cod emisie Co2	e9*2016/1628*2016/1628EC1/D*1280*00
Rezervor carburant	5.5 L
Consum carburant	≤3.2 L/h
Ulei motor	SAE10W-30, SAE10W-40, SAE15W-40
Rezervor ulei	1.65L
Tip aprindere	Aprindere prin compresie
Sistem de pornire (manuala, electrica)	Electric + Manual ( la foara )
Baterie pornire electrica	12V, 36Ah
Cutie de viteze	2 cutii de viteze, 3 viteze inainte + 1 viteza inapoi
Carcasa transmisie	Aluminiu + fonta
Tip transmisie	Pinioane conice in ulei
Tip ambreiaj	Ambreiaj cu disc de frecare umed
Ulei transmisie	T90
Capacitate ulei transmisie	2.6L Fata, 2.6L Spate
Turatie motor	3600rpm
Turatie relanti	1800rpm
Viteza mers inainte punte fata	3 viteze (22rpm/83rpm/145rpm), 1.9km/h, 7.15km/h, 12.49km/h
Viteza mers inapoi punte fata	1 viteza (63rpm), 5.43km/h
Viteza mers inainte punte spate	3 viteze (22rpm/83rpm/145rpm), 1.9km/h, 7.15km/h, 12.49km/h
Viteza mers inapoi punte spate	1 viteza (63rpm), 5.43km/h
Mentenanata recomandata	Primul schimb de ulei dupa 20h de functionare, schimb periodic la 100h de functionare
Materialul corpului	Metal
Sistem de directie	Articulat
Capacitate ulei servodirectie	0.3L
Scaun reglabil	Da
Sistem iluminare(Far)	Da
Sistem hidraulic	Da
Putere sistem hidraulic	cursa:100mm,0.6t ridicare, 0.4t tractiune
Ulei hidraulic	ulei hidraulic completat din fabrica
Latime de lucru	Fata 1350mm, Spate 1050mm
Adancime de lucru	150-300mm
Dimensiune roti	19x7.00-8
Dimensiunile arborelui de iesire hexagonal	Φ32 390mm
Sistem de franare	Frana de mana
Priza de putere (PTO)	Da
Dimensiune priza de putere (PTO)	φ18 (6x6x20)
Turatie Priza putere (PTO)	3600 RPM
Nivel presiune acustica LpA	LpA: 85,8 dB
Nivel putere sunet LwA	LwA: 103,8 dB
Dimensiune echipament	Packing size 1570*760*1320mm
Masa neta echipament	274kg
Masa bruta echipament	342kg
Numar bucati/bax	1 buc
Continut colet	Motor Diesel 1buc,Cutie de viteze 2buc, Roti 19x7.00-8 4buc, Volan, Scaun, 32buc lame frezare punte spate ,carcasa protectie + far, 40buc lame frezare punte fata, Aparatoare roti, Cric rapid, accesorii montaj

RO

## 4. INSTRUCIUNI DE OPERARE

### 4.1. Punerea in functiune

Deschideti pachetul si indepartati cu atentie ambalajul format din lemn, carton, plastic, polistiren.



#### ATENȚIE

Nu lasati ambalajul din plastic la indemana copiilor. Copiii nu trebuie sa se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie si piese mici. Exista pericol de ingestie si sufocare!

Verificati daca mini tractorul si accesoriile sale sunt deteriorate in urma transportului. Utilizati doar piesele livrate impreuna cu produsul.

Inainte de operarea cu **Mini tractorul MF-MT1010-G01** sau in cazul montarii/inlocuirii unor piese, **asigurati-va ca acesta este oprit si motorul racit.**

Doar daca respectati intocmai instructiunile de montaj, produsul va putea fi utilizat in siguranta.

Curatati spatiul in care urmeaza sa va desfasurati munca, de orice materiale si obiecte care ar putea fi prezente si sa va ingreuneze munca.



#### ATENȚIE

**Purtati intotdeauna manusi de protectie! Porniti aparatul numai dupa ce este complet asamblat si pregatit conform indicatiilor din acest manual.**

Pentru punerea in functiune a mini tractorului dupa achizitie sau dupa o perioada lunga de depozitare, trebuie sa respectati urmatoarele indicatii:

- Verificati daca piesele tractorului nu au fost afectate de transport sau depozitare. Verificati suruburile sau alte elemente de conectare daca sunt stranse corect si nu sesizati pierderi de lichid. Verificati vizual starea generala a tractorului.
- Verificati daca miscarile fiecarui maner sau buton de comanda (acceleratie, decompresie, schimbarea treptelor de viteza sau a sensului de deplasare, etc.) sunt normale si necesita eforturi de actionare in limite rezonabile.
- Manetele de schimbare a treptelor de viteze pentru cutia anterioara si cea posterioara trebuie sa fie in pozitia neutra N (Fig.3,4).
- Manerul manetei de inversare a sensului de deplasare sa fie plasata in pozitia de mers inainte (Fig.5).

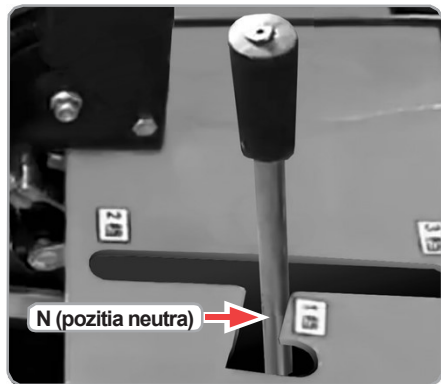


Fig.3

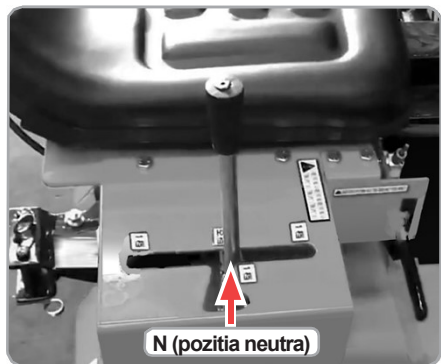


Fig.4



Fig.5

#### Alimentarea cu ulei a casetei de directie

Pentru produsele noi achizitionate, caseta de directie a fost deja alimentata cu ulei lubrifiant 10W-30 in limita a 0,3 L.

Daca mini tractorul nu este recent achizitionat, dar a fost depozitat o lunga durata de timp, trebuie sa alimentati/completati caseta de directie/servodirectie cu ulei 10W-30 (Fig.6).

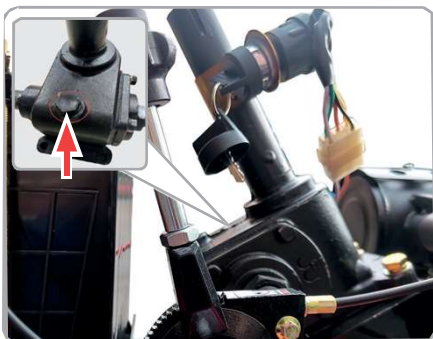


Fig.6

### Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de prima pornire sau după caz după o perioadă lungă de depozitare trebuie să alimentați/completați motorul tractorului cu ulei lubrifiant 10W-30. Pentru medii ambiante agresive vă rugăm să alegeți un lubrifiant adaptat (Fig.7).

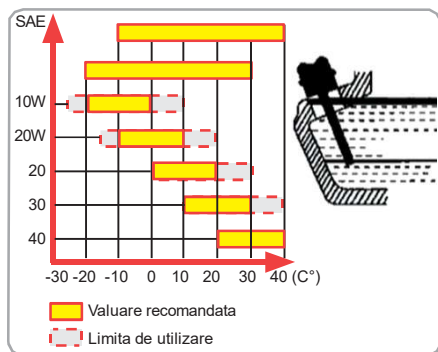


Fig.7



### ATENȚIE

Echipamentul este livrat fără ulei în motor. Înainte de prima pornire alimentați cu ulei. Utilizarea unui ulei necorespunzător va reduce durata de viață a motorului.

- Așezați mini tractorul pe o suprafață netedă, dreaptă și uscată și verificați nivelul de umplere cu ulei (în cazul în care tractorul a fost depozitat o lungă perioadă de timp).
- Localizați busonul de alimentare cu ulei de motor conform Fig.8.
- Curățați cu o lavetă zona de alimentare pentru a evita introducerea de impurități în motor.
- Desurubați busonul de alimentare cu ulei și scoateți-l împreună cu joja de nivel.

- Acordați atenție modulului în care turnați uleiul de motor.
- Remontați busonul și verificați ca este ferm strans.

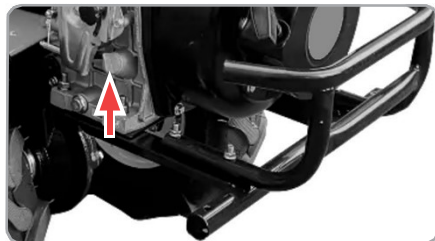


Fig.8

### Alimentarea cu ulei a cutiilor de viteze

Înainte de prima pornire sau după caz după o perioadă lungă de depozitare trebuie să alimentați/completați cu ulei lubrifiant cutiile de viteze anterioare/posterioare. Pentru fiecare cutie de viteze respectați următorii pași:

- Așezați mini tractorul pe o suprafață netedă, dreaptă și uscată.
- În cazul în care tractorul a fost depozitat o lungă perioadă de timp, verificați nivelul de umplere cu ulei. Când verificați nivelul uleiului, folosiți joja de ulei (aveți grijă să nu o rotiți) și controlați nivelul minim și maxim.

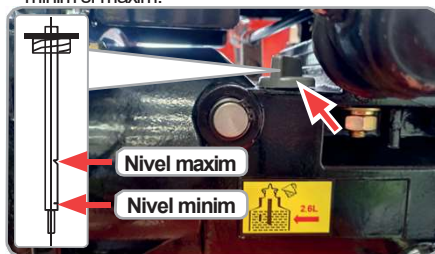


Fig.9

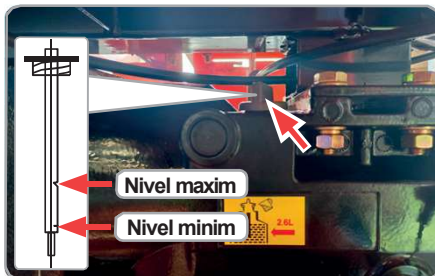


Fig.10

- Localizați busonul de alimentare cu ulei pentru cutia de viteze anterioară respectiv posterioară,

conform Fig.9,10.

- Curatati cu o laveta zona de alimentare pentru a evita introducerea de impuritati in motor.
- Desurubati buseonul de alimentare cu ulei si sco-teti-l impreuna cu joja de nivel.
- Acordati atentie modulului in care turnati uleiul de motor.
- Stergeti eventualele urme de ulei de pe carcasa.
- Pentru ambele cutii de viteze, remontati buseonul si verificati ca este ferm strans.



## PERICOL

La alimentarea cu ulei a motorului, cutiilor de viteze sau a casetei de directie **NU trebuie sa depasiti nivelul maxim admis** - riscati distrugerea acestor componente.

### Alimentarea cu motorina a rezervorului

Inainte de prima pomire sau de fiecare data cand trebuie sa folositi mini tractorul trebuie sa alimentati/ completati rezervorul cu motorina. Pentru aceasta respectati urmatoii pasii:

- Asezati mini tractorul pe o suprafata neteda, dreapta si uscata, intr-o zona bine ventilata sau in aer liber.
- In cazul in care tractorul a fost depozitat o lunga perioada de timp, verificati nivelul de umplere cu motorina. Atentie - daca ati lasat motorul plin cu motorina depozitat o lunga perioada de timp (total nerecomandat), trebuie sa aveti in vedere ca orice carburant se va deteriora in timp si trebuie inlocuit.
- Daca tractorul a fost folosit anterior la o lucrare agricola, trebuie sa opriti in siguranta motorul si sa asteptati pana se raceste toate suprafetele.
- Localizati buseonul de alimentare cu motorina, conform Fig.11.
- Curatati cu o laveta zona de alimentare pentru a evita introducerea de impuritati in rezervor.
- Desurubati buseonul de alimentare si introduceti in gura rezervorului o palnie de plastic.
- Turnati cu grija intreaga cantitate de motorina sau completati pana la nivelul maxim. Acordati atentie modulului in care turnati motorina avand in vedere ca este un produs inflamabil.
- Stergeti eventualele urme de carburant de pe carcasa.
- Remontati buseonul rezervorului si verificati ca este ferm strans.

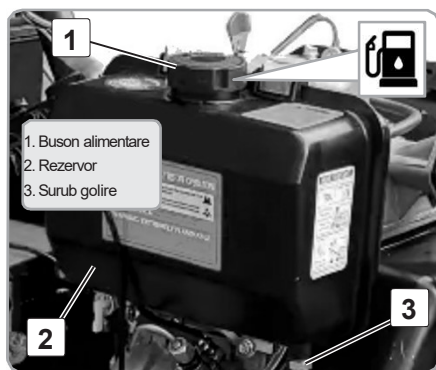


Fig.11

### Asamblati si reglati cablul ambreiajului

La achizitie mini tractorul nu are ambreiajul tensionat si uneori poate fi decuplat din cauza socurilor de transport. Reglajul se realizeaza astfel:

- Asezati mini tractorul pe o suprafata neteda, dreapta si uscata.
- Localizati cablul de ambreiaj conform Fig.12.
- Desurubati piulita de blocare de pe intinzator.
- Pentru a tensiona cablul de ambreiaj reglati surubul M8 x 50 in limita mentinerii unui spatiu de 1-3 mm atunci cand mansona ambreiajului este tras inapoi.
- Strangeti piulita de blocare in pozitia reglata.

Similar puteti regla cablurile manetelor de schimbare a treptelor de viteza pentru cutiile de viteza anterioare si posterioare.

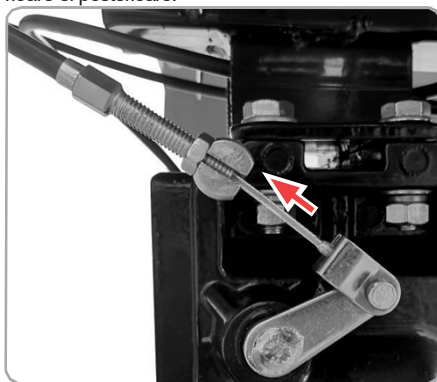


Fig.12

### Reglati cablul manetei sensului de deplasare

Reglajul se realizeaza astfel:

- Asezati mini tractorul pe o suprafata neteda, dreapta si uscata.

RO

- Localizati cablul manetei sensului de deplasare, conform Fig.13.
- Desurubati piulita de blocare de pe intinzator.
- Pentru a tensiona cablul de marsarier, reglati surubul M8 x 50 in limita mentinerii unui spatiu de 1-3 mm atunci cand mansoul cablului este tras inapoi.
- Strangeti piulita de blocare in pozitia reglata.

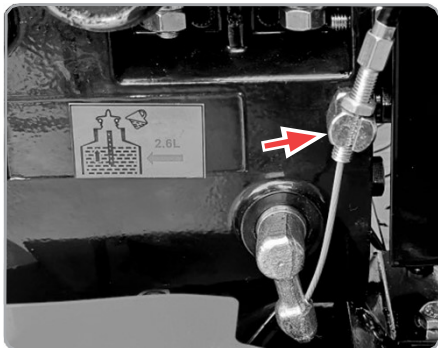


Fig.13

### Reglarea cablului de acceleratie

Reglajul se realizeaza astfel:

- Asezati mini tractorul pe o suprafata neteda, dreapta si uscata.
- Localizati cablul de acceleratie, conform Fig.14.
- Puneti manerul clapetei de acceleratie in pozitia minima (spre spatele tractorului).
- Treceti cablul de acceleratie prin stalp si fixati scaunul deasupra placii de reglare a acceleratiei motorului.
- Pentru a tensiona cablul de acceleratie, reglati surubul intinzator.



Fig.14

- Reglati in mod repetat cablul de acceleratie pana cand maneta de acceleratie poate atinge pozitia maxima sau minima, conform Fig.14.

### Rodarea mini tractorului

Va rugam sa consultati capitolul referitor la intretinere pentru a realiza rodarea motorului.

Dupa ce ati finalizat montarea, reglarea si alimentarea cu ulei/carburant, se considera ca produsul este complet functional si puteti porni motorul.

La prima utilizare trebuie sa lasati motorul sa functioneze timp de 1 ora in conditii de incarcare fara sarcina pentru a permite circulatia lubrifiantilor din cutia de viteze, caseta de directie si cutia arborelui cotit al motorului.

Folositi mini tractorul timp de 5 ore de lucru in conditii de sarcina usoara.

Apoi trebuie sa realimentati cu o cantitate adecvata de motorina curata si sa rulati la viteza mica inca 3-5 minute.

La finalizarea rodajului se recomanda sa verificati nivelul lubrifiantilor si dupa caz sa completati cu ulei.

Dupa finalizarea rodajului puteti folosi mini tractorul in agricultura in mod normal si fara restrictii.

## 4.2. Pornirea/oprirea mini tractorului

### Pornirea motorului

- Verificati inainte de pornire ca:
  - manetele de schimbare a treptelor de viteze sunt functionale.
  - pedala ambreiajului poate fi decuplata normal.
  - toate componentele principale sunt fixate corespunzator.
  - nivelul combustibilului este corespunzator.
  - nivelul uleiului din motor este corespunzator.
  - nivelul uleiului pentru cutiile de viteze este corespunzator.
  - presiunea din cauciucuri este corespunzatoare.
- Plasati manetele de schimbare a treptelor de viteze pentru cutia anterioara si cea posterioara trebuie sa fie in pozitia neutra N (Fig.3,4).
- Manerul manetei de inversare a sensului de deplasare sa fie plasata in pozitia principala de mers inainte (Fig.5).
- Setati maneta de acceleratie la 1/3 din pozitie.
- Deschideti supapa de combustibil rotind maneta catre partea dreapta a tractorului, conform Fig.15.

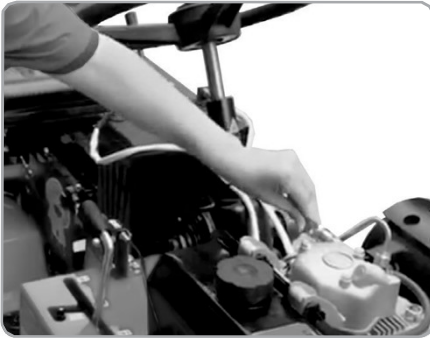


Fig.15

- **Pornirea electrica:** Rotiti cheia de pornire pentru a porni motorul. Pentru a permite fluidelor/lubrifiantilor sa circule normal, trebuie sa lasati motorul sa functioneze in gol timp de 5 minute inainte de utilizare (Fig.16).



Fig.16

- **Pornirea manuala:** Trageți ușor de sfoara de pornire, apoi rapid până la capăt. Eliberați sfoara de pornire pentru a reveni controlat în poziția inițială, și eventual repetați până la pornirea motorului. Apoi apăsați supapa de eliberare a presiunii.



Fig.17

- Indiferent dacă pornirea se face electric sau manual, trebuie să lăsați motorul să funcționeze în gol timp de 5 minute la turația de ralanti (1500-2000 rpm).

- Verificați dacă motorul funcționează normal.
- Mini tractorul nu se va deplasa în această stare - motorul va funcționa în gol.

#### Oprirea motorului:

Pentru oprirea în siguranță a mini tractorului trebuie să respectați etapele următoare:

- Dacă tractorul a fost în deplasare, trebuie să ridicați piciorul de pe pedala de ambreiaj.
- Verificați ca manetele de schimbare a treptelor de viteze pentru cutia anterioară/posterioară și manerul manetei de inversare a sensului de deplasare sunt în poziția neutră/principală.
- Ridicați frana de mană/parcare (Fig.18).



Fig.18

- Ridicați maneta de accelerație la poziția minimă (Fig.19).



Fig.19

- Rotiți cheia de contact pentru a opri complet motorul (Fig.20).



Fig.20

### 4.3. Modul de operare a tractorului

Pentru a lucra in siguranta cu mini tractorului trebuie sa respectati etapele urmatoare:

#### 1. Verificari prealabile

- Verificati daca piesele tractorului nu au fost afectate de transport sau depozitare, sunt curate si nu sesizati scurgeri de lichide suspecte.
- Verificati suruburile sau alte elemente de conectare daca sunt stranse corect si verificati vizual starea generala a tractorului.
- Verificati daca miscarile fiecarui maner sau buton de comanda (acceleratie, decompresie, schimbarea treptelor de viteza sau a sensului de deplasare, etc.) sunt normale si necesita eforturi de actionare in limite rezonabile.
- Verificati ca nivelul combustibilului este corespunzator.
- Verificati ca nivelul uleiului din motor este corespunzator.
- Verificati ca nivelul uleiului pentru cutiile de viteze este corespunzator.

#### 2. Pregatirea pentru lucru

- Pregatiti pentru lucru mini tractorul pe o suprafata neteda, dreapta si uscata intr-o zona nesupusa conditiilor meteo extreme si bine iluminata.
- Montati in priza posterioara de putere accesoriile/sculele necesare desfasurarii unei activitati agricole.
- Daca trebuie sa montati lamele de frezare in locul rotilor, pentru a evita deteriorarea lor, trebuie sa faceti aceasta direct in terenul agricol ce urmeaza a fi lucrat.
- Curatati spatiul in care urmeaza sa va desfasurati munca, de orice materiale si obiecte care ar putea fi prezente si sa va ingreuneze munca.
- Reglati pozitia scaunului pentru o pozitie corecta a operatorului.
- Plasati manetele de schimbare a treptelor de viteze pentru cutia anterioara/posterioara trebuie sa fie in pozitia neutra N.

#### 3. Pornirea motorului

- Plasati maneta de inversare a sensului de deplasare sa fie plasata in pozitia principala de mers inainte.
- Setati maneta de acceleratie la 1/3 din pozitie
- Deschideti supapa de combustibil rotind maneta catre partea dreapta a tractorului.
- Rotiti cheia de pornire pentru a porni motorul.

- Lasati motorul sa functioneze in gol timp de 2...3 minute inainte de utilizare.

#### 4. Deplasarea inainte in treapta I

- Tractorul trebuie sa fie in stationare, cu motorul pornit, manetele cutiilor de viteze in pozitia N si cu pedala de ambreaj eliberata.
- Treceti maneta cutiei de viteze anterioara in pozitia corespunzatoare vitezei I.



Fig.21

- Treceti maneta cutiei de viteze posterioara in pozitia corespunzatoare vitezei I.



Fig.22

- Verificati ca maneta de inversare a sensului de deplasare sa fie plasata in pozitia principala de mers inainte.

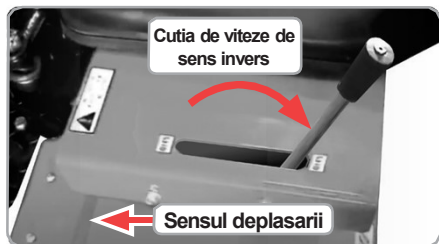


Fig.23

- Tineti volanul cu ambele maini si apasati incet pedala de ambreaj pentru a cupla treapta I la rotile motrice.

- Cu mana dreapta, deblocati si rotiti in jos maneta acceleratiei pentru a mari in mod corespunzator acceleratia.
- Mini tractorul se va deplasa cu o viteza de aproximativ 2 km/h in treapta I.



Fig.24

### 5. Deplasarea inainte in treapta II

- Tractorul trebuie sa fie in stationare, cu motorul pornit, manetele cutiilor de viteze in pozitia N si cu pedala de ambreaj eliberata.
- Treceti maneta cutiei de viteze anterioara in pozitia corespunzatoare vitezei II.

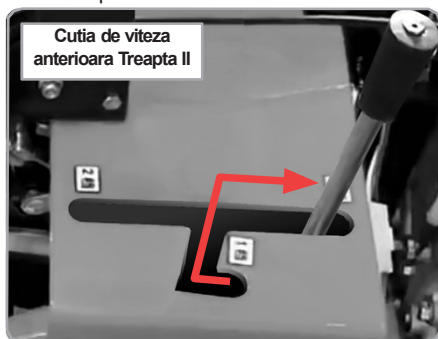


Fig.25

- Treceti maneta cutiei de viteze posterioara in pozitia corespunzatoare vitezei II.



Fig.26

- Verificati ca maneta de inversare a sensului de deplasare sa fie plasata in pozitia principala de mers inainte.
- Tineti volanul cu ambele maini si apasati incet pedala de ambreaj pentru a cupla treapta II la rotile motrice.
- Cu mana dreapta, deblocati si rotiti in jos maneta acceleratiei pentru a mari in mod corespunzator acceleratia.
- Mini tractorul se va deplasa cu o viteza de aproximativ 4,5 km/h in treapta II.

### 6. Deplasarea inainte in treapta III

- Tractorul trebuie sa fie in stationare, cu motorul pornit, manetele cutiilor de viteze in pozitia N si cu pedala de ambreaj eliberata.
- Treceti maneta cutiei de viteze anterioara in pozitia corespunzatoare vitezei III.

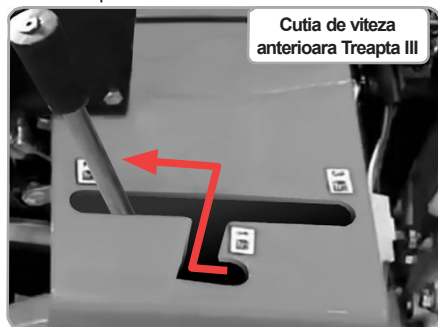


Fig.27

- Treceti maneta cutiei de viteze posterioara in pozitia corespunzatoare vitezei III.

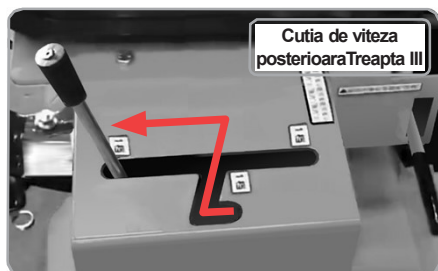


Fig.28

- Verificati ca maneta de inversare a sensului de deplasare sa fie plasata in pozitia principala de mers inainte.
- Tineti volanul cu ambele maini si apasati incet pedala de ambreaj pentru a cupla treapta III la rotile motrice.

– Cu mana dreapta, deblocati si rotiti in jos maneta acceleratiei pentru a mari in mod corespunzator acceleratia.

– Mini tractorul se va deplasa cu o viteza de aproximativ 8 km/h in treapta III.

### 7. Deplasarea in marsarier

– Tractorul trebuie sa fie in stationare, cu motorul pornit, manetele cutiilor de viteze anterioare/posterioare in pozitia N si cu pedala de ambreaj eliberata.

– Treceti maneta cutiei de viteze de inversare a sensului de deplasare in pozitia marsarier de mers inapoi.



Fig.29

– Cu mana dreapta, deblocati si rotiti in jos maneta acceleratiei pentru a mari in mod corespunzator acceleratia.

– Tineti volanul cu ambele maini si apasati incet pedala de ambreiaj pentru a cupla treapta marsarier la roțile motrice.

– Mini tractorul se va deplasa inapoi cu o viteza de aproximativ 3,5 km/h in treapta marsarier.

### 8. Schimbarea treptelor in timpul mersului

– In mod normal treptele de viteze se pot schimba doar cu tractorul in stationare, cu motorul pornit si cu pedala de ambreaj eliberata.

– Pentru a schimba mai rapid treptele de viteza cu tractorul in deplasare, trebuie sa urmati pasii:

▶ inchideti partial supapa de combustibil (rotind maneta catre partea stanga a tractorului),

▶ eliberati pedala de ambreiaj.

▶ schimbati treapta de viteze in I, II sau III.

▶ apasati incet pedala de ambreiaj pentru a cupla treapta la roțile motrice.

▶ Deschideti supapa de combustibil la maxim si cu mana dreapta, deblocati si rotiti in jos maneta acceleratiei pentru a mari in mod corespunzator acceleratia.

### 9. Oprerea, oprerea de urgenta si parcare

Pentru oprerea / oprerea de urgenta a tractorului trebuie sa urmati pasii:

– Pentru oprerea eliberati lent pedala de ambreaj pana cand tractorul se opreste complet.

– Pentru oprerea de urgenta eliberati brusc pedala de ambreaj.

– Treceti maneta cutiei de viteze anterioara/posterioara in pozitia neutra N si maneta de inversare a sensului de deplasare in pozitia principala de mers inainte.

– Trageți frana de mana conform Fig.30.

– Setati maneta de acceleratie la 1/3 din pozitie.

Dupa finalizarea acestor pasi, tractorul va fi oprit dar cu motorul in functiune in regim de relanti.

Pentru parcarea tractorului trebuie sa urmati pasii:

– Eliberati lent pedala de ambreaj pana cand tractorul se opreste complet. Atentie - oprerea tractorului se face pe o suprafata neteda, dreapta si uscata.

– Treceti maneta cutiei de viteze anterioara/posterioara in pozitia neutra N si maneta de inversare a sensului de deplasare in pozitia principala de mers inainte.

– Trageți frana de mana conform Fig.30.

– Ridicati maneta de acceleratie la pozitia minima.

– Rotiti cheia de contact pentru a opri complet motorul.

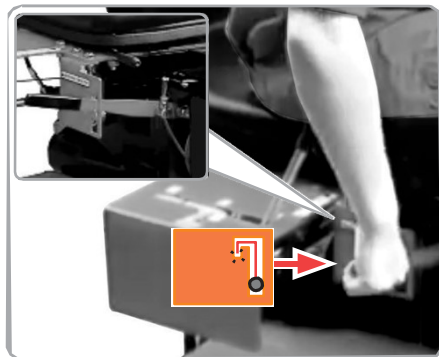


Fig.30

**ATENȚIE!**

După selectarea treptei de viteză dorită, asigurați-vă că cealaltă transmisie este în aceeași treaptă de viteză. Nerespectarea și utilizarea necorespunzătoare a echipamentului poate duce la defecțiunea acestuia.

## 4.4. Exploatarea tractorului

### Instalarea frezelor cu lame

Acest dispozitiv de prelucrare a solului este impartit in grupul de lame stanga si dreapta. Dupa instalare, muchiile de taietoare ale lamelor vor ataca solul in mod corect doar daca tractorul se deplaseaza inainte.

Pentru instalarea frezelor cu lame trebuie sa urmati pasii:

- Pentru montaj tractorul trebuie sa fie in stationare pe terenul agricol intr-o zona dreapta si uscata, cu motorul oprit, manetele cutiilor de viteze anterioare/posterioare in pozitia N, maneta de schimbarea a sensului reglata pentru mersul inainte si desigur cu pedala de ambreaj eliberata complet.
- Pentru comoditate puteti demonta in prealabil arile de protectie ale celor patru roti.
- Utilizati un cric si eventual o placa dura de su-prainaltare pentru a demonta pe rand anvelopele puntii anterioare Fig.31, urmata de montarea frezelor cu lame Fig.32.

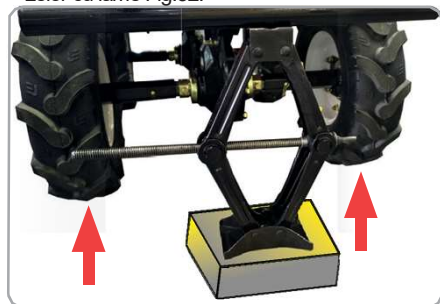


Fig.31



Fig.32

#### Utilizarea levierului din dotare (cricul rapid):

Introduceti levierul din dotare pe bara, apoi apasati pana ce tractorul ramane suspendat.

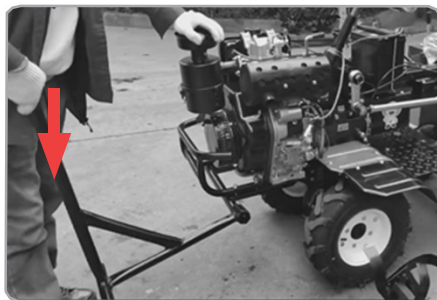


Fig.33

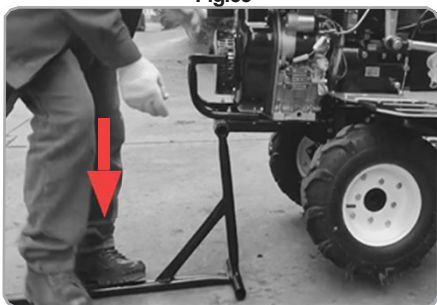


Fig.34



### ATENTIE

Pentru a evita producerea de accidente grave, NU uitati sa remontati arile de protectie ale rotilor pentru ambele puncti!

#### Operatiunea de prelucrare a solului

Pentru prelucrarea solului utilizand mini tractorul dotat cu frezele cu lame sau alte scule compatibile, trebuie sa urmati pasii:

- Tractorul trebuie sa fie in stationare, cu frezele cu lame/alte scule compatibile montate, cu motorul pornit, manetele cutiilor de viteze anterioare/posterioare in pozitia N, maneta de inversare a sensului de deplasare in pozitia pentru inainte si cu pedala de ambreaj eliberata.
- Pentru deplasarea inainte, treceti maneta cutiei de viteze anterioara/posterioara in pozitia corespunzatoare vitezei II sau II.
- Pentru deplasarea in marsarier, treceti maneta cutiei de viteze anterioara/posterioara in viteza I, si maneta de inversare a sensului de deplasare in pozitia marsarier.

RO

- Cu mana dreapta, deblocati si rotiti in jos maneta acceleratiei pentru a mari in mod corespunzator acceleratia.
- Tineti volanul cu ambele maini si apasati incet pedala de ambreiaj pentru a cupla cutiile de viteze la frezele cu lame anterior montate.
- Mini tractorul se va deplasa inainte/inapoi cu viteza treptei setate.



**Prelucrarea solului cu freze**

**Fig.35**

#### Recomandari:

Frezele cu lame sunt folosite in agricultura pentru a pregati solul pentru semanat sau pentru a incorpora ingrasaminte si alte materiale organice. Frezele sunt echipate cu lame ascutite, care taie si afaneaza solul.



#### ATENTIE

**Daca dimensiunile sau puterea de sustinere a frezelor cu lame montate pe tractor nu sunt in conformitate cu cerintele producatorului, utilizarea acestora poate provoca vatamari grave si va deteriora produsul.**

In timpul operatiunii, tractorul cu freza se deplaseaza pe suprafata de sol care trebuie pregatita. Lamele frezei taie solul in straturi subtiri, care sunt apoi afanate si amestecate. Acest lucru creeaza o suprafata uniforma, care este ideala pentru semanat sau

RO

pentru incorporarea de ingrasaminte. Mini tractorul poate efectua urmatoarele operatiuni agricole:

- Pregatirea solului pentru semanat.
- Incorporarea de ingrasaminte.
- Afanarea solului pentru combaterea buruienilor.
- Pregatirea solului pentru drenaj.

In timpul lucrului cu tractorul, acordati atentie conditiilor de lucru si reglati viteza de deplasare in functie de tipul de sol si de efortul necesar prelu-

crarii. Evitati trecerea peste suprafete dure sau cu obiecte straine. Evaluati permanent starea generala a tractorului inclusiv per baza sunetelor produse de fiecare piesa. Daca evidentiati conditii anormale de functionare trebuie sa opriti lucrul si sa verificati.

Nu fortati tractorul daca acesta nu a fost folosit o perioada indelungata, sau daca este la prima utilizare dupa o reparatie semnificativa - efectuati o lucrare de proba si apoi evaluati daca toate subsansamblurile sunt conforme si lucreaza in limitele declarate de producator.

Acordati atentie verificarii nivelului lubrifiantilor din motor, din cutiile de viteze, caseta de directie, etc. Dupa caz completati cu ulei in limita admisa - NU depasiti niciodata nivelul maxim pentru a evita avariarea grava a unor componente mecanice.

Acordati atentie curatarii tractorului dar mai ales elementelor de racire ale motorului - NU incercati sa raciti motorul prin udare.

Este strict interzisa conducerea tractorului cu frezele cu lame montate pe drumurile publice, pe plaje sau pe drumuri pavate cu pietre, pentru a evita deteriorarea lamelor sau accidentarea persoanelor si animalelor.



#### PERICOL

**Mentineti permanent mainile si picioarele departe de partile rotative ale frezelor sau altor scule similare.**

**Deplasarea pe drumurile agricole/publice.**

Recomandam transportul mini tractorului pe platforma pana la ferma, campul agricol sau gospodaria in care urmeaza sa fie utilizat.



#### NOTA

**Puteti conduce legal Mini tractorul MF-MT1010-G01 fara permis de conducere doar pe terenuri agricole sau forestiere.**

**Conducerea mini tractorului in stare de ebrietate, sub influenta drogurilor sau medicamentelor care afecteaza capacitatea de a conduce vehicule, constituie o infractiune si se pedepseste conform legilor in vigoare.**



**Fig.36**

### Instalarea bratului de ridicare cu priza PTO

- Se instaleaza priza PTO

- Se pozitioneaza bratul apoi se fixeaza cu bolturile aferente



Fig.37



Fig.40

Actionarea bratului se face de la butonul amplasat in partea stanga, langa schimbatorul de sens (marsalier)



Fig.38



Fig.41

- Se instaleaza cilindrul hidraulic cu bolturile eferente



Fig.39



Fig.42

RO

## 5. INTRETINERE SI ELIMINARE

### 5.1. Intretinerea

Inspectia constanta si intretinerea atenta vor mentii mini tractorul in stare de functionare continua si vor elimina eventuale posibile probleme.



#### ATENTIE

Inainte oricarei operatii de intretinere:

1. Opriti tractorul din deplasare.
2. Opriti motorul conform indicatiilor.
3. Asteptati racirea completa.

- Inlocuiti piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate si aprobate de producatorul echipamentului pot provoca daune neprevazute.
- Lucrarile de reparatie si intretinere, altele decat cele descrise in aceasta sectiune, trebuie efectuate numai de personal calificat si autorizat.
- In cazul in care mini tractorul nu porneste, verificati alimentarea cu combustibil.
- Verificati daca toate piesele/accesoriile sunt bine fixate si daca este cazul procedati la strangerea lor.

In timp apare inevitabil uzura prin frecare si unele modificari dimensionale datorate aplicarii unor sarcini repetate pe parcursul utilizarii conforme a tractorului.

Consumul crescut de combustibil, vibratiile anormale sau sunetele produse reprezinta primele semne ca ceva afecteaza grav buna functionare a tractorului.

Pentru a prelungi durata de viata a produsului, trebuie sa reducem aparitia prematura a uzurii sau defectarea rapida a unor componente. Acesta se poate realiza doar prin indeplinirea cu strictete si in mod regulat a operatiilor de intretinere prezentate in acest manual.

**RODAJ:** dupa primele 20ore de functionare (sarcini reduse) se va schimba uleiul.

#### a. Inainte si dupa fiecare activitate desfasurata

##### INTRETINERE REGULATA

- Inainte de fiecare utilizare, este important sa inspectati tractorul pentru a va asigura ca nu exista probleme. Verificati nivelul uleiului, lichidului de racire si combustibilului.
- Ascultati si observati daca exista fenomene anormale in functionarea tractorului (consumul excesiv de carburant, sunete suspecte, supraincalzire sau slabirea strangerii suruburilor, etc.).

- Verificati daca motorul, caseta de directie si cutiile de viteze prezinta scurgeri de ulei.
- Verificati daca nivelul de ulei al motorului si al cutiilor de viteze se afla in limita indicata de producator.
- Curatati noroiul, resturile vegetale si urmele de ulei sau carburant.

#### b. Dupa fiecare 100ore de functionare

##### INTRETINERE PRIMARA

- Verificati tractorul conform operatiilor de intretinere regulata.
- Curatati cutiile de viteze, caseta de directie si inlocuiti lubrifiantii. Inlocuiti uleiul din motor la fiecare 100Ore. Verificati ca nu exista pierderi de lubrifianti la nivelul principalelor componente.
- Verificati presiunea anvelopelor.
- Lubrifiatii toate punctele de articulatie.
- Verificati si testati ambreiajul.

#### c. Dupa fiecare 800ore de functionare

##### INTRETINERE INTERMEDIARA

- Verificati tractorul conform operatiilor de intretinere primara.
- Verificati toate angrenajele si rulmentii. Daca uzura este severa vor trebui inlocuiti.
- Schimbati uleiul motorului si filtrul de ulei.
- Verificati sistemul de franare.
- Verificati starea bateriei.
- Verificati starea accesoriilor, frezelor cu lame sau alte scule compatibile. Verificati prinderile acestor dispozitive. Daca sesizati ca sunt deteriorate, vor trebui inlocuite.

#### d. Dupa 1500-2000ore de functionare

##### INTRETINERE COMPLETA

- Verificati tractorul conform operatiilor de intretinere intermediara.
- Se va realiza o revizie tehnica completa la un centru service autorizat. Piesele care prezinta o uzura excesiva, rupturi, ciupituri, infundari sau deformari semnificative trebuiesc inlocuite sau reparate dupa caz.
- Schimbati filtrul de aer.
- Verificati sistemul de racire.
- Verificati sistemul de evacuare a gazelor de esapament.
- Se va realiza o revizie tehnica completa a motorului conform manualului de instructiuni ale motorului diesel. Manualul motorului diesel face parte

integranta din documentatia tractorului.

- Verificati conductele de combustibil si componentele din cauciuc - se recomanda ca acestea sa fie inlocuite anual daca tractorul a fost folosit intens.



Intervalele de realizare a operatiilor de intretinere	Intervalele de realizare a operatiilor de intretinere					
	Zilnic	8 ore (se lucreaza cu sarcini reduse)	Lunar sau la 20 de ore	La 3 luni sau 100 de ore	In fiecare an sau 1000 de ore	La 2 ani sau 2000 de ore
Verificati si strangeti piulitele, suruburile, etc.	•					
Verificati si alimentati cu lubrifianti	•					
Verificati si schimbati lubrifiantul		•	•	•		
Verificati daca exista scurgeri de ulei	•					
Curatati noroiul, iarba si petele de ulei	•					
Defectiunea de depanare	•					
Reglati piesele	•					
Schimbati placa de frecare a ambreiajului						•
Roti dintate si rulmenti					•	

RO

- Verificati anual componentele si firele electrice.

## 5.2. Curatarea

- Pastrati cat mai curat posibil tractorul, accesoriile, dispozitivele de protectie, elementele de aerisire și carcasa motorului.
- Suflati periodic toate pasajele si fantele de aerisire folosind aer comprimat uscat. Toate componentele din plastic trebuiesc curatate cu o laveta moale și umeda. Nu utilizati NICIODATA solventi pentru a curata componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora in alt mod materialul.
- Filtrul de aer, in cazul in care este infundat va reduce performanta motorului. Lunar verificati și curatati elementul filtrant in apa calda, sapun dupa cum este necesar. Se usuca complet inainte de a se instala. In cazul in care filtrul este rupt sau colmatat, inlocuiti-l cu unul nou.



### ATENȚIE

**Nu utilizați niciodată benzina, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. In caz contrar, pot rezulta decolorari, deformari sau fisuri.**

- Dupa fiecare utilizare, tractorul trebuie sa fie curatat cu grija de resturile de iarba și sol, cu ajutorul unei perii.
- Echipamentul nu poate fi stropit cu apa sau pus in apa. Nu folositi agenti de curatare sau solventi. In acest fel se poate deteriora iremediabil echipamentul.

## 5.3. Depozitarea

- Nu depozitati tractorul neprotejat in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat.
- Depozitati produsul astfel incat acesta sa nu poata fi pomit de catre persoane neautorizate.
- Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de -10°C, daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp.
- Depozitati tractorul intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura.
- Nu pastrati produsele ambalate in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.
- Depozitarea se face cu rezervorul de motorina golit.
- Nu se recomanda reutilizarea aceluiași combustibil, dupa o perioada de stocare de 2...3 saptamani, deoarece motorina se poate degrada.

- Nu depozitati tractorul in apropierea unor zone inflamabile sau in dreptul iesirilor.

## 5.4. Eliminarea produs

Nu aruncati utilajele impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE privind deseurile de echipamente electrice si electronice si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala-



la, instrumentele electrice care au ajuns la sfarsitul vietii trebuie colectate separat si returnate la o instalatie de reciclare compatibila cu mediul.

Simbolul cosului de gunoi incrucisat indicat pe aparat indica faptul ca produsul, la sfarsitul duratei sale de viata utila, trebuie tratat separat de deseurile menajere si trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice si electronice sau returnat la comerciantul cu amanuntul in momentul achizitionarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura impartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.

Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deseurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia.

Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



RO

## 06 6. PROBLEME SI REMEDII



### ATENTIE

Trebuie sa intrerupeti imediat utilizarea produsului si sa contactati distribuitorul daca problemele de functionare nu pot fi rezolvate utilizand remediile de mai jos.

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
Mini tractorul nu poate fi deplasat	Acceleratia nu a fost marita, iar viteza normala nu a fost atinsa	Mariti acceleratia pentru a creste viteza
	Eroare la pornirea manuala	Se va verifica si dupa caz se va inlocui
	Esecul pornirii la cheie	Se va verifica si dupa caz se va inlocui
	Uzura anormala a ambreiajului	Verificati piesele si dupa caz inlocuiti. Verificati si lubrifierea din cutia de viteze.
Porneste dar aluneca	Uzura/oboseala arcului de presiune ambreiaj.	Se va inlocui
Treapta de marsarier nu functioneaza normal	Defectiunea cablului transmisiei de marsarier	Reglati cablul conform indicatiilor din manual sau inlocuiti cablul.
	cupla de schimbare a sensului de deplasare slabita	Strangeti surubul cuplajului din spate
	Necuplarea furcii treptei marşarier	Curatati elementele furcii de marsarier si mansonul de otel pentru a le face sa se cupleze.
Treptele de marsarier nu revin	Bucsele angrenajelor sunt prea mult uzate	Schimbati bucsele
	Micsorarea vitezei de marsarier	Strangeti surubul cuplajului din spate
	Arc de compresie a axei marsarier	Inlocuiti arcul
	Indoirea axei din spate	Inlocuiti axa laterala
Arborele cutiei de inversare a sensului este slab cuplat	Surubul din spatele arborelui nu este strans	Strangeti surubul din spate
	Axa de marsarier si cutia de viteze sunt prea uzate	Inlocuiti
Arborele de iesire este slab cuplat	Surubul de cuplare slabit	Strangeti surubul
	Arborele de iesire si cutia de viteze sunt prea uzate	Inlocuiti
Zgomotul transmisiei este prea mare	Arborele cutiei de sens invers si arborele de iesire slabite	Strangeti surubul din spatele arborelui cutiei de sens inver si arborele de intrare
	Arborele invers si arborele de iesire foarte uzate	Inlocuiti
	Uzura excesiva al angrenajului cutiei de viteze	Inlocuiti transmisia
	Arborele invers, arborele de iesire si cutia de viteze uzate	Inlocuiti
Scurgeri de ulei din zona arborelui principal.	O ring asezat defectuos pe arbore	Inlocuiti cerc in forma de O $\Phi 20 \times 1,9$
	Etansarea ineficienta a lubrifiantului de pe axa principala	Inlocuiti simeringul $25 \times 40 \times 7$
	O ring asezat defectuos pe capac	Inlocuiti o-ring $\Phi 46 \times 1,9$
Scurgeri de ulei la arborele de antrenare	Surubul din spatele axei este slabit	Inlocuiti boltul $M12 \times 1,25 \times 25$
	O ring uzat	Inlocuiti o-ring $\Phi 25 \times 1,9$

RO

Problema	Cauza probabila	Moduri de remediere
Scurgeri de ulei pe arborele de schimbarea sensului	Surubul din spatele axei este slabit	Strangeti surubul arborelui
	O-ring defect	Inlocuiti o-ring $\Phi 18 \times 1.9$
Scurgeri de ulei, intre cutia de viteze si capacul cutiei de viteze,	Șurubul este slabit	Strangeti surubul
	Garnitura cutiei de viteze deteriorata	Inlocuiti garnitura
Scurgeri din cutia de viteze	Cutia are o micro gaura ascunsa	Sudarea daca gaura este vizibila sau chituire urmata de vopsire
Scurgere de ulei in zona arborelui invers	O-ring uzat sau prost montat	Inlocuiti o-ring cu $\Phi 16 \times 3.1$
Scurgere de ulei in zona reductorului	O-ring uzat sau prost montat	Inlocuiti o-ring cu $\Phi 16 \times 3.1$
Zgomot transmisie	Uzura excesiva a angrenajului	Reasamblati si reglati sau inlocuiti
Cuplaj inversare sens	Asamblare incorecta	Reasamblati si reglati sau inlocuiti
Incalzire excesiva	Lubrifiantul din cutie este prea putin	Completati cu ulei
	Jocul din angrenaj este prea mic	Demontati si reglati
	Joc axial este prea mic	Demontati si reglati
Scurgeri de ulei la racordul cutiei de viteze	Surubul de conectare este slabit	Strangeti surubul
	Etansarea este deteriorata	Inlocuiti
Ulei la capacul cutiei de viteze	Surubul de strangere este slabit	Strangeti surubul
	Garnitura de ulei este deteriorata	Inlocuiti
Scurgerii de ulei la mansonului arborelui de iesire	Garnitura este deteriorata	Inlocuiti garnitura de ulei cu simering 45x62x8
Orificiul de cuplare din capacul arborelui de iesire are scurgeri de ulei	Acest arbore are canelura ruptura	Inlocuiti
Scurgere ulei	Deteriorarea placutelor de aluminiu $\Phi 12$	Inlocuiti
	Șuruburi de fixare slabite	Strangeti dupa cum este necesar
Frezele cu lame rupte	Cand lucrati, intalniti obiecte dure, cum ar fi resturi de caramizi sau pietre	Inlocuire, acordati atentie pentru a evita coliziunea cu obiecte dure, cum ar fi pietrele din sol
Cablul rupt	Frecare indelungata	Inlocuiti

**RO**

# DECLARATIE DE CONFORMITATE

07

1. Denumirea producatorului.....Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
2. Adresa producatorului..... Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
3. Denumire produs ..... Mini tractor Micul Fermier, 17cp 530cc, motor pe motorina 4T, 4X4, 4 viteze, pomire electrica, 2 cutii de viteze, sistem hidraulic
4. Numar de identificare produs / Model fabricant: .....MF-MT1010-G01
5. Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:
6. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind conditiile introducerii pe piata (Directiva 2006/42/CE).
7. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor.
8. EN ISO 18497:2018 privind principiile pentru proiectarea aspectelor legate de masinile si vehiculele agricole cu grad ridicat de automatizare in timpul operatiunilor agricole in camp.
9. EN ISO 12100:2010 privind principiile generale pentru proiectarea sigurantei masinilor. Standardul se aplica tuturor masinilor, indiferent de marime, complexitate sau domeniul de aplicare.

SC GOLDEN FISH SRL, avand sediul social in Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul **“Mini tractor Micul Fermier, 17cp 530cc, motor pe motorina 4T, 4X4, 4 viteze, pomire electrica, 2 cutii de viteze, sistem hidraulic, MF-MT1010-G01”** care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2000/14/CE privind emisiile de zgomot ale vehiculelor agricole si Directiva 2014/30/UE privind cerintele de compatibilitate electromagnetica.

**Certificate:** Nr. PD/0166/2023 / Raport testare MD-20233061

**Standarde armonizate:** EN ISO 18497:2018 EN ISO 12100:2010

**Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor:**

- Intercertglobal sp.z o.o. Krucza 16/22, 00-526 Warsaw, Poland, Tel.:+48 780 142 399 Email: sekretariat@intercertglobal.com / INTERCERT Global Ltd.The Sati Room, 12 John Princes Street, London, England, W1G 0JR.

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175 , CUI: RO22908031, Nr.Reg.Com.: J23/2652/2016; Telefon 0374 496580; www.micul-fermier.ro

RO

Numele, functia, persoanei imputernicite.....Pastrav Gabriel Constantin, Administrator  
iulie 2025



(Semnatura si stampila)

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

**INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:**

<b>Produs</b>	<b>Nume produs</b> .....	
Tip	Produs fara elemente digitale .....	
	Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau un serviciu digital .....	
	Produs actionat de un motor termic .....	
	Produs actionat de un motor electric .....	
	Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare .....	
<b>Comerciant</b>	Vanzator:..... / Magazin:.....	
Date de contact	Adresa: .....	
Nr. factura / Data	E-mail:.....	
Semnatura	Tel.: .....	
<b>Cumparator</b>	Nume/Prenume:.....	
Date de contact	Adresa: .....	E-mail: .....
Semnatura	Tel.: .....	
<b>Comanda</b>	Achizitie din magazin fizic .....	
Modalitate de achizitie	On-line .....	
Modalitatea de comanda	Proba de functionare realizata .....	
	Din stocul existent .....	
	La comanda speciala .....	
	in stoc dar nu la locul achizitiei	
<b>Garantia</b>	Consumatori	Profesionisti / Persoane juridice
Legala	2 ani	<b>1 an</b>
Comerciala	2 ani	<b>1 an</b>

RO

Semnatura vanzator .....

( semnatura si stampila )

**GARANTIE COMERCIALA****2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de 2 ani de la livrarea produsului.

**GARANTIE DE CONFORMITATE LEGALA****2 ani**

In conformitate cu OUG. nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771

**Perioada de garantie legala de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului.**

Aceasta garantie legala este acordata astfel:

- **CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artizanale ori liberale) si este de 2 ani de la data livrarii.
- persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artizanale ori liberale si este de **2 ani** de la data livrarii.
- **PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de **1 an** de la data livrarii.

**Produse ce includ elemente digitale:**

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza un **continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

- 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;
- 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;
- Pe tot parcursul perioadei de furnizare a continutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a continutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

**REMEDII (include in garanția legala de conformitate)**

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023.

**Masurile corective in caz de neconformitate:**

In caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.

- Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproportionabile, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativa pentru consumator.
- Consumatorii beneficiaza de inlocuirea bunurilor in cazul in care neconformitatea acestora este constatata la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 de zile calendaristice.(Legea nr. 205/2023)

#### • **Instalarea incorecta a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

- Instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;
- Instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital.

#### **Sarcina probei de neconformitate:**

- Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrarii bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformitatii.
- In cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de continut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea continutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garantie legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformitati care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

#### **Remediarea bunurilor prin reparatie:**

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin reparatie, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

#### **Remediarea bunurilor prin inlocuire:**

- In cazul in care neconformitatea este remediata prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garantie pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

#### **Reducerea pretului si incetarea contractului:**

Consumatorul are dreptul fie sa obtina o reducere proportionala a pretului in conformitate cu legea, fie sa obtina incetarea contractului de vanzare in conditiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

- Vanzatorul nu a finalizat reparatia sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparatia sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- Se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;
- Neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;
- Vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstantele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei parti restante din pretul bunurilor sau a unei parti a acesteia pana in momentul in care vanzatorul isi va fi indeplinit obligatiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate.

## INCETAREA CONTRACTULUI:

- Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;
- Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achiziționate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorului nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;
- Determina obligația consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiala vanzatorului;
- Determina obligația vanzatorului de a rambursa consumatorului prețul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;
- Vanzatorul va folosi aceleasi modalități de plata ca si cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata si cu condiția de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisioane in urma rambursării.

Garantia legala pentru viciu ascuns este aplicabila in conditiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protectia consumatorului, OUG nr. 140/2021 astfel cum a fost modificata prin Legea nr. 205/2023 si Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficianta calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta si nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obisnuite de verificare.

## DREPTUL DE RETUR

### Achizitie prin comanda speciala

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o forma**, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

### Achizitie din stoc din magazinul fizic

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, **NU sunt returnabile**, cu exceptia lipsei de conformitate.

### Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor. **Achizitie prin comert la distanta**

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE **si pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv**. Daca Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

### Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate

## CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:



### INFORMATII

Pentru orice defecțiune aparuta in perioada de garanție legala, apelați la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la:

[service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro); tel: +40 751 098 855; [contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro); tel: +4 0374 496 550.

Reparațiile / înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții:

- Fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- Consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- Obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- Consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

**Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:**

- Piese și accesorii care prezintă lovituri, zgârieturi, sparturi sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

**NU SE ACORDA GARANȚIE ÎN CAZUL:**

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 205/2023 și OG 21/1992 (republicată).**

În cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL va prelucrea datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor - [www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

Declaratie Vanzator	DA	NU
Produsul achizitionat nu prezinta neconformitati evidente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Produsul/ambalajul nu prezinta deteriorari evidente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am predat cumparatorului documentele de insotire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnatura Vanzator	<input type="text"/>	

Declaratie Cumparator	DA	NU
Am verificat aspectul si componenta produsului/accesoriilor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La achizitie s-a efectuat o proba de functionare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Am luat la cunostiinta despre conditiile de acordare a garantiei	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Semnatura Cumparator	<input type="text"/>	

RO

**INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:**

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrarii	Nr. factura	Prelungire garantie	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

NOE

RO

NOE

RO



**MICUL  
FERMIER**  
•RO  
**creștem  
împreună,  
din 2007**

Golden Fish SRL face toate eforturile in a va prezenta cat mai bine caracteristicile produselor prezente in manual. Imaginile produselor prezentate in manual sunt cu titlu de prezentare si pot fi diferite fata de produsele livrate (prin culoare, accesorii, aspect, etc.) Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificari specificatiilor tehnice ale produselor fara o notificare prealabila.

**CONTACT:**

---

Golden Fish SRL  
Linia de Centura 5  
CTPark Bucharest North  
Sat Stefanestii de Jos  
Ilfov 077175, Romania

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
+40 374 496 550

[service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)  
+40 751 098 855

Fabricat in P.R.C.